

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Δεκεμβρίου 1984

σχετικά με διαδικασία κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/30.717 — Ενιαίες ευρωεπιταγές)

(Τα κείμενα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(85/77/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ιδρύση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τα άρθρα 6 και 8,

την κοινοποίηση στην οποία προέβη, στις 7 Ιουλίου 1982 σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17, ο πρόεδρος της Συνέλευσης Eurocheque και του Eurocheque Working Group, εξ ονόματος των εθνικών τραπεζικών ομίλων που αποτελούν τα δύο αυτά όργανα, όσον αφορά τη συμφωνία «Package Deal» σχετικά με τις «ενιαίες ευρωεπιταγές» που εκδίδονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα, η οποία τέθηκε σε ισχύ από την 1η Μαΐου 1981,

τη δημοσίευση του ουσιώδους περιεχομένου της συμφωνίας <sup>(2)</sup>, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17, χωρίς όμως να επακολουθήσουν παρατηρήσεις εκ μέρους τρίτων ενδιαφερομένων,

Μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

## I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

Η παρούσα διαδικασία αφορά τη συμφωνία «Package Deal» σχετικά με τις ενιαίες ευρωεπιταγές που εκδίδονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα, η οποία συνάφθηκε στις 31 Οκτωβρίου 1980 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαΐου 1981 από τις τράπεζες, ταμειωτήρια και λοιπούς πιστωτικούς οργανισμούς που συμμετέχουν στο σύστημα eurocheque. Ο όρος «τράπεζα», όπως χρησιμοποι-

είται στην παρούσα απόφαση, περιλαμβάνει τους διάφορους οργανισμούς που έχουν προσχωρήσει στο σύστημα.

## A. Το σύστημα eurocheque

- (1) Η οργάνωση eurocheque («ec») δημιουργήθηκε το 1968 με την ιδιωτική πρωτοβουλία που ανέλαβαν ευρωπαϊκοί χρηματοδοτικοί οργανισμοί. Η οργάνωση αυτή έχει σαν στόχο την κάλυψη των αναγκών σε διεθνή συστήματα πληρωμής που προκύπτουν από την ανάπτυξη του τουρισμού και τις μετακινήσεις για λόγους επαγγελματικούς στο εσωτερικό της Ευρώπης, θέτοντας στη διάθεση των καταναλωτών μέσα πληρωμής που είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται τόσο στη χώρα τους όσο και σε άλλες χώρες.
- (2) Δυνατότητα πρόσβασης στο σύστημα eurocheque έχουν όλοι οι ευρωπαϊκοί πιστωτικοί οργανισμοί, χωρίς να δεσμεύονται με το σύστημα αυτό με καμία τυπική νομική σχέση. Το σύστημα αυτό βασίζεται σε δύο μέσα: στην επιταγή και στην κάρτα εγγύησης των επιταγών. Η εκδότρια τράπεζα εγγυάται σε κάθε τράπεζα-αποδέκτη την είσπραξη επιταγής που τίθεται σε κυκλοφορία με την παρουσίαση της αντίστοιχης κάρτας, μέχρι ενός ορισμένου ανώτατου ποσού.

## B Οι συμμετέχοντες

- (3) Οργανισμοί «έκδοσης» είναι οι οργανισμοί που χορηγούν στους πελάτες τους κάρτες εγγύησης των επιταγών και εκδίδουν επιταγές που είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται στα πλαίσια του συστήματος eurocheque.
- (4) Σε πολλές χώρες, οι οργανισμοί έκδοσης υιοθέτησαν προοδευτικά, από το 1974, ενιαία μορφή για την κάρτα εγγύησης και την εγγυημένη επιταγή. Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ενιαίες κάρτες εγγύησης και εγγυημένες επιταγές εκδίδονται στο Βέλγιο, τη Δανία, τη Γερμανία, τη Γαλλία (Crédit Mutuel και Banques Populaires), την Ιρλανδία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 281 της 18. 10. 1983, σ. 2.

Βασίλειο. Μη ενοποιημένα μέσα πληρωμής και εγγυήσεως εκδίδονται στη Γαλλία και την Ιταλία αυτά που εκδίδονται στην Ιρλανδία θα αντικατασταθούν από ενιαία μέσα, το 1985· στο Ηνωμένο Βασίλειο μειώνεται ο αριθμός των μέσων που έχουν εκδοθεί.

(5) Οι οργανισμοί πληρωμής δεν εκδίδουν κάρτα εγγύησης ούτε επιταγές που είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο του συστήματος eurocheque, αλλά πληρώνουν στα ταμεία τους την αξία των εγγυημένων επιταγών. Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αυτή είναι η περίπτωση της Ελλάδας.

(6) Οι όροι προσχώρησης με την ιδιότητα του ταμείου πληρωμής της επιταγής του συστήματος eurocheque προβλέπουν, ιδίως, ότι:

— το ταμείο πληρωμής της επιταγής δεν είναι δυνατόν να επιβάλλει κανέναν περιορισμό του αριθμού των επιταγών τις οποίες εξαργυρώνει κατά τη διάρκεια της ίδιας τραπεζικής εργασίας ούτε της συχνότητας των πληρωμών,

— δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ανώτατων ποσοστών που προβλέπονται για τον υπολογισμό της προμήθειας.

Ο εκδότης επιταγής δεν θα είναι δυνατόν να επικαλείται τη μη τήρηση νομοθεσίας που διέπει τις ισοτιμίες σε χώρα οργανισμού «έκδοσης» προκειμένου να αρνηθεί την εγγύηση στο αλλοδαπό ταμείο πληρωμής.

(7) Στο τέλος του έτους 1983, στο σύστημα eurocheque είχαν προσχωρήσει περισσότεροι από 9 000 οργανισμοί «έκδοσης» και περίπου 6 000 οργανισμοί «πληρωμής» 39 ευρωπαϊκών και μεσογειακών χωρών, με περισσότερους από 26 εκατομμύρια πελάτες που χρησιμοποιούν ενιαία κάρτα εγγύησης eurocheque. Μόνο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ο αριθμός των καρτών που χορηγήθηκαν ήταν ο ακόλουθος:

— <i>Ενιαίες κάρτες eurocheque</i>	
— Βέλγιο:	2 500 000
— Δανία:	113 400
— Γερμανία (ΟΔ):	17 500 000
— Γαλλία:	1 144 536
— Λουξεμβούργο:	92 000
— Κάτω Χώρες:	2 267 000
— Ηνωμένο Βασίλειο:	192 262
	<u>23 809 200</u>
— <i>Μη ενοποιημένες κάρτες</i>	
— Γαλλία:	2 740 000
(Carte Bleue)	
— Ιρλανδία:	629 202
(Cheque Card)	
— Ιταλία:	895 000
(Carta Assegni)	
— Ηνωμένο Βασίλειο	1 480 819
(Eurocheque Encashment Card)	
	<u>5 745 000</u>

(8) Κατά το 1982, περισσότερα από 15 εκατομμύρια ενιαίες ευρωεπιταγές που εκδόθηκαν από τράπεζες σε έξι κράτη μέλη συμπληρώθηκαν σε τοπικό νόμισμα σε άλλα κράτη μέλη της ΕΟΚ:

#### Ενιαίες ευρωεπιταγές το 1982

Εκδοθείσες από τράπεζες	Συμπληρώθηκαν σε τοπικό νόμισμα	
	B, DK, D, F, IRL, I, L, NL και UK	σε άλλες χώρες
Βέλγιο	2 399 635	706 345
Δανία	247 620	149 015
Γερμανία	8 200 395	9 100 928
Γαλλία	1 137 106	576 549
Λουξεμβούργο	231 163	35 952
Κάτω Χώρες	3 045 109	1 642 564
	<u>15 261 028</u>	<u>12 211 353</u>

Λαμβάνοντας σαν μέσο όρο ποσό 91 έως 92 ECU ανά επιταγή, ο συνολικός αριθμός ενιαίων ευρωεπιταγών που συμπληρώθηκαν το 1982 σε κράτος μέλος και είχαν εκδοθεί από τράπεζα άλλου κράτους μέλους ανερχόταν σε 1,4 δισεκατομμύρια περίπου ECU.

(9) Το 1983, 28 εκατομμύρια περίπου ενιαίων ευρωεπιταγών συμπληρώθηκαν στην αλλοδαπή, από τις οποίες 90 % εκδόθηκαν από γερμανούς (17,5), ολλανδούς (4,8) και βέλγους (2,9 εκατομμύρια επιταγές) κατόχους και περισσότερο από 57 % πληρώθηκαν στην Αυστρία (4,6), τη Γαλλία (4,1), την Ιταλία (3,9) και την Ισπανία (3,5 εκατομμύρια επιταγές).

#### Γ. Τα όργανα του συστήματος eurocheque

(10) Το «ec Working Group» είναι το όργανο λήψης αποφάσεων και συντονισμού στο οποίο εκπροσωπούνται οι οργανισμοί έκδοσης, με τέσσερις κατά μέγιστο όρο εκπροσώπους ανά κάθε χώρα, χωρίς αμοιβή, εκτός της χώρας που έχει αναλάβει την οργάνωση της συνεδρίασης, της οποίας ο εκπρόσωπος διορίζεται πρόεδρος. Σε περίπτωση ψηφοφορίας, κάθε χώρα διαθέτει μία μόνο ψήφο. Οι αποφάσεις λαμβάνονται ομόφωνα και έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα για όλους τους οργανισμούς που συμμετέχουν στο σύστημα eurocheque. Το ec Working Group αποφασίζει, μεταξύ άλλων, για το ποσό των μέγιστων δυνατών προμηθειών που λαμβάνονται υπόψη από τις τράπεζες για την πληρωμή των εγγυημένων επιταγών.

(11) Η «Comité de Sécurité ec» είναι μόνιμη ομάδα εργασίας που συστάθηκε από το ec Working

Group για την προώθηση των θεμάτων ασφάλειας στα πλαίσια του συστήματος eurocheque και προκειμένου να διαδραματίζει μεσολαβητικό ρόλο σε περίπτωση διαφορών που είναι δυνατόν να αναφέρονται μεταξύ των τραπεζών που συμμετέχουν στο σύστημα. Οι αποφάσεις της, εκτός από τις συστάσεις συμβιβασμού, πρέπει να κυρώνονται από το *ec Working Group* προτού τεθούν σε ισχύ.

- (12) Το «*Congres Eurocheque*» αποτελείται από το σύνολο των εκπροσώπων των οργανισμών έκδοσης και πληρωμής και συνέρχεται σε συνεδρίαση κατόπιν πρότασης του *ec Working Group*. Στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο συνεδριάσεων του *Congres*, οι οργανισμοί πληρωμής ενημερώνονται για τις αποφάσεις που λαμβάνονται από το *ec Working Group* μέσω της *Eurocheque International*.
- (13) Η «*Eurocheque International*» είναι η διεθνής γραμματεία του συστήματος eurocheque, με έδρα τις Βρυξέλλες, στην οποία έχει ανατεθεί, σε συνεργασία με τον ασκούντα χρέη προέδρου, η προπαρασκευή των εργασιών και η εκτέλεση των αποφάσεων του *ec Working Group*.
- (14) Η «*Communauté Eurocheque*» αποτελείται από τους οργανισμούς που είναι μέλη του συστήματος eurocheque και χρησιμοποιούν την ενιαία ευρωπαϊκή και την ενιαία κάρτα εγγύησης. Οι τράπεζες αυτές εκπροσωπούνται από την εθνική τους ένωση ή οργάνωση. Μία μόνο οργάνωση είναι δυνατόν να εκπροσωπεί κάθε χώρα ως μέλος της *Communauté Eurocheque*. Η «*Assemblée Eurocheque*» είναι το όργανο που διαθέτει την εξουσία λήψης αποφάσεων της *Communauté Eurocheque*. Το όργανο αυτό διορίζει γενικό γραμματέα, ο οποίος αναλαμβάνει την τρέχουσα διαχείριση της *Communauté Eurocheque*.

#### Δ. Συμφωνία «*Package Deal*» που τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαΐου 1981

- (15) Η εκ μέρους μιας τράπεζας πληρωμή της αξίας επιταγής που έχει εκδοθεί από τράπεζα της αλλοδαπής συνεπάγεται διοικητικά έξοδα και επιβάρυνση του ταμείου, ενώ το ποσό που καταβάλλεται στον κομιστή αλλοδαπής επιταγής επιστρέφεται στην τράπεζα που εξαργύρωσε την επιταγή αυτή μόνο μετά την πάροδο ορισμένων προθεσμιών. Για τις υπηρεσίες που παρείχαν οι περισσότερες από τις τράπεζες που εξαργύρωναν τις επιταγές αυτές κρατούσαν, αρχικά, για προμήθεια 2 ελβετικά φράγκα (FS) κατά μέγιστο όριο (ποσό που αργότερα ανήλθε σε 2,50 FS) ή την αντίστοιχη αξία επί των ευρωπαϊκών που τους παρουσίαζαν για εισπραξη. Ωστόσο, και ιδίως στις χώρες όπου οι τράπεζες συγκεντρώνουν σημαντική ποσότητα ευρωπαϊκών που συμπληρώνονται από αλλοδα-

πούς τουρίστες, οι κρατήσεις ήταν συχνά μεγαλύτερες λόγω προμηθειών μεγαλύτερων από τις μέγιστες επιτρεπόμενες, δυσμενών ισοτιμιών συναλλαγής, πρόσθετων εξόδων (έξοδα μεσιτείας, φόρος επί της επιταγής κλπ.) ή ακόμη, όσον αφορά τους εμπόρους που δέχονται τις αλλοδαπές ευρωπαϊκές, λόγω «προμηθειών εισπραξης» που ενίοτε ήταν ιδιαίτερα υψηλές. Επιπλέον, συνεχώς αυξανόμενος αριθμός τραπεζών των τουριστικών χωρών είχε αρχίσει να αρνείται τις αλλοδαπές ευρωπαϊκές λόγω των επιβαρύνσεων που σενεπάγονται.

- (16) Κατά τη συνεδρίασή του της 9ης Μαΐου 1980, το *ec Working Group* αποφάσισε να θεσπίσει, στον τομέα των ενιαίων ευρωπαϊκών, νέες συμφωνίες οι οποίες συνάφθηκαν στις 31 Οκτωβρίου 1980 και άρχισαν να ισχύουν από την 1η Μαΐου 1981, για χρονική περίοδο πέντε ετών που ανανεώνεται αυτόματα ανά δώδεκα μήνες.
- (17) Οι νέες διατάξεις της συμφωνίας αυτής εφαρμόζονται, σε πρώτη φάση, στις χώρες που διαθέτουν οργανισμούς έκδοσης· οι διατάξεις αυτές είναι δυνατόν να επεκτείνονται σε όλα τα κράτη που διαθέτουν οργανισμούς πληρωμής και τα οποία θα ήταν διατεθειμένα να ανοίξουν τον εμπορικό τομέα στη χρήση ενιαίων ευρωπαϊκών. Μεταξύ άλλων, οι διατάξεις αυτές περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) η πρόσβαση στην αποδοχή των ενιαίων ευρωπαϊκών θα πρέπει να επιτραπεί επίσημα στον εμπορικό τομέα (καταστήματα, μεγάλα καταστήματα, σταθμοί ανεφοδιασμού αυτοκινήτων, ξενοδοχεία και εστιατόρια), ο οποίος θα πρέπει και να ενημερωθεί για τους όρους εγγύησης·
- β) οι ενιαίες ευρωπαϊκές πρέπει να συμπληρώνονται στο νόμισμα της αλλοδαπής επισκεπτόμενης χώρας·
- γ) σε όλες τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται στο εξωτερικό σε τοπικό νόμισμα, θα εισπράττεται προμήθεια 1,25 % του ποσού της επιταγής χωρίς κατώτατο όριο. Η προμήθεια αυτή δεν θα εισπράττεται πλέον από το ταμείο πληρωμής επιταγής ούτε από τον έμπορο που δέχεται την επιταγή αλλά θα πληρώνεται κατά την καταβολή της αξίας της επιταγής από τον κεντρικό φορέα εισπραξης (βλέπε, όμως, κατωτέρω σημείο 22).

#### α) Η πρόσβαση στον μη τραπεζικό τομέα

- (18) Η χρησιμοποίηση ενιαίων μέσων στον εμπορικό τομέα μιας χώρας πρέπει να αποτελεί το αντικείμενο σύμβασης μεταξύ κεντρικού φορέα της χώρας αυτής (τραπεζική ένωση για τις χώρες των οργανισμών πληρωμής ή εθνικό γραφείο συνδέσμου eurocheque, για τις χώρες των οργανισμών έκδοσης) και την *Communauté Eurocheque*. Τα επί μέρους ζητήματα (τα οποία συνδέονται, π.χ., με τη

- νομοθεσία που αφορά τις επιταγές) ρυθμίζονται με διμερείς συμφωνίες μεταξύ των μελών της Communauté Eurocheque και του κεντρικού φορέα της σχετικής χώρας.
- (19) Η εκδότρια τράπεζα εγγυάται, μέχρι ορισμένου μέγιστου εγγυημένου ποσού, την πληρωμή των ενιαίων ευρωεπιταγών που καλύπτονται από αυτήν και βρίσκονται σε κυκλοφορία στον εμπορικό τομέα των χωρών του συστήματος eurocheque, υπό τον όρο ότι:
- η υπογραφή, το όνομα της τράπεζας και ο αριθμός του λογαριασμού που αναγράφονται επί της επιταγής αντιστοιχούν με τα στοιχεία της κάρτας εγγύησης,
  - ο αριθμός της κάρτας εγγύησης είναι σημειωμένος στην οπίσθια όψη της επιταγής,
  - η ημερομηνία συμπλήρωσης της επιταγής περιλαμβάνεται στη διάρκεια ισχύος της κάρτας εγγύησης,
  - η επιταγή που συμπληρώνεται προς είσπραξη στην αλλοδαπή υποβάλλεται στην εκδότρια τράπεζα σε 20 ημέρες από την ημερομηνία που συμπληρώθηκε. Ο όρος αυτός τηρείται όταν η ευρωεπιταγή περιέρχεται μέσα στην προθεσμία αυτή στον κεντρικό φορέα συμψηφισμού eurocheque της εκδότριας τράπεζας.
- (20) Τα μέγιστα εγγυημένα ποσά καθορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων οργανώσεων και της Assemblée Eurocheque. Οι ενιαίες ευρωεπιταγές που συμπληρώνονται στον εμπορικό τομέα πρέπει να είναι εκφρασμένες στο νόμισμα της αλλοδαπής επισκεπτόμενης χώρας.
- (21) Η ενδιαφερόμενη οργάνωση αναλαμβάνει τη δέσμευση να εφαρμόζει τα μέτρα που είναι αναγκαία προκειμένου να μην εισπράττεται καμία προμήθεια επί των ευρωεπιταγών που κατατίθενται προς πληρωμή. Όταν εφαρμόζεται εθνικό τραπεζικό τιμολόγιο για την εξαργύρωση των επιταγών, οι τράπεζες της σχετικής χώρας αναλαμβάνουν τη δέσμευση να μην εισπράττουν ειδική προμήθεια εις βάρος όσων δέχονται τις ενιαίες ευρωεπιταγές.
- (22) Πάντως, ορισμένοι οργανισμοί εφαρμόζουν εν μέρει μόνον τις συμφωνίες για τις ευρωεπιταγές. Στη Γαλλία παραδείγματος χάρη, τα υποκαταστήματα μιας περιφέρειας του Crédit Agricole συνεχίζουν να χρεώνουν κατά την πληρωμή αλλοδαπών ενιαίων ευρωεπιταγών 1 % προμήθεια, και οι τράπεζες του ομίλου Carte Bleue έχουν πειραματικά μόνο ανοίξει το δίκτυό τους πελατών-εμπόρων στους κατόχους ευρωεπιταγών, και τούτο υπό τους ίδιους όρους με αυτούς που ισχύουν για τους κατόχους κάρτας Visa ή Carte Bleue.
- β) *Είσπραξη ενιαίων ευρωεπιταγών*
- (23) Ο συμψηφισμός των ενιαίων ευρωεπιταγών που συμπληρώνονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα προϋπόθετε τη χρέωση προμηθειών στο ταμείο πληρωμής, τη μετατροπή στο νόμισμα της χώρας καταγωγής, την ατομική αποστολή των επιταγών από την τράπεζα που είναι πληρωτής προς την εκδότρια τράπεζα και τη διάθεση εκ μέρους της εκδότριας τράπεζας του ποσού των επιταγών που εξαργυρώθηκαν. Για την απλούστευση και ορθολογικοποίηση της διαδικασίας συμψηφισμού των ενιαίων ευρωεπιταγών που συμπληρώνονται στο νόμισμα αλλοδαπής χώρας, το σύνολο των επιταγών αυτών έχει στο εξής συγκεντρωθεί. Σε κάθε χώρα, οι κεντρικοί φορείς είσπραξης (υπάρχουν στο Βέλγιο 3, στη Δανία 15, στη Γαλλία 3, στην Ιρλανδία 2, στην Ιταλία 17 και στο Λουξεμβούργο 5) δέχονται τις ευρωεπιταγές που έχουν εξαργυρωθεί από τα ταμεία και έχουν εκδοθεί από αλλοδαπές τράπεζες, αποστέλλουν τις ευρωεπιταγές αυτές στους αντίστοιχους κεντρικούς φορείς των εκδοτριών τραπεζών και, κατά περίπτωση, λαμβάνουν από αυτούς τις ευρωεπιταγές που έχουν εκδοθεί από τους υπηκόους της χώρας αυτής πελάτες τους στο εξωτερικό. Ο διεθνής αυτός συμψηφισμός αντιπροσωπεύει το 5 με 10 % του συνόλου του συμψηφισμού ευρωεπιταγών. Οι ευρωεπιταγές που εκδίδονται σε εθνικό επίπεδο εντάσσονται στα εθνικά συστήματα συμψηφισμού.
- (24) Προκειμένου να εισαχθεί σ' αυτό το συγκεντρωτικό διεθνές σύστημα καλύψεως, η επιταγή πρέπει να είναι ενιαία ευρωεπιταγή που έχει συμπληρωθεί στο νόμισμα της επισκεπτόμενης αλλοδαπής χώρας και να μην υπερβαίνει το μέγιστο ποσό που έχει συμφωνηθεί. Τα ποσά αυτά, καθώς και τα μέγιστα εγγυημένα ποσά, είναι τα ακόλουθα για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (από την 1η Ιανουαρίου 1985 όσον αφορά τα ποσά για τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Ιταλία).

	Μέγιστα ποσά		Αποδοχή στο εμπόριο
	συμψηφισμού	εγγυημένα	
Βέλγιο/Λουξεμβούργο	12 000 FB	7 000 FB	(****)
Δανία	2 100 Dkr.	1 000 Dkr.	(***)
Γερμανία (ΟΔ)	600 DM	400 DM	(****)
Ελλάδα	—	17 000 Δρχ	(*)
Γαλλία	1 700 FF	1 000 FF	(**)
Ιρλανδία	200 Irl £	100 Irl £	(**)
Ιταλία	400 000 Lit	250 000 Lit	(**)
Κάτω Χώρες	500 Fl	300 Fl	(****)
Ηνωμένο Βασίλειο	160 £	75 £	(**)

- (\*) Στην Ελλάδα και την Κύπρο ο εμπορικός τομέας δεν είναι επίσημα ανοικτός στους κατόχους ευρωπαϊκών.  
 (\*\*) και (\*\*\*) Καλή και εξαιρετική αποδοχή.  
 (\*\*\*\*) Οι ευρωπαϊκές χρησιμοποιούνται στις χώρες αυτές ως μέσο πληρωμών και είναι ευρέως αποδεκτές στο εμπόριο.

Όταν το ποσό ενιαίας ευρωπαϊκής υπερβαίνει το μέγιστο ποσό συμψηφισμού, ο κεντρικός φορέας επιστρέφει την επιταγή στην τράπεζα που το είχε αποστείλει, καλώντας την ταυτόχρονα να αποστείλει την επιταγή σε κάποιον ανταποκριτή σύμφωνα με τις παραδοσιακές διαδικασίες.

- (25) Ο κεντρικός φορέας των τραπεζών που είναι πληρωτές των επιταγών είναι εξουσιοδοτημένος να χρεώνει τους λογαριασμούς που οι κεντρικοί φορείς άλλων χωρών διαθέτουν στον οργανισμό αυτό (λογαριασμοί Iogo), με μία και μόνο εγγραφή, του συνολικού ποσού το οποίο περιλαμβάνει το ποσό των ενιαίων ευρωπαϊκών καθώς και 1,25 % αμοιβή. Για τις χρεώσεις αυτές, λαμβάνονται υπόψη οι αξίες που ισχύουν «δύο εργάσιμες ημέρες μετά την ημερομηνία της αποστολής». Για τις καταθέσεις επιταγών το συνολικό ποσό των οποίων υπερβαίνει την αντίστοιχη αξία 15 000 FS, η ημερομηνία αυτή της αξίας θα εφαρμόζεται μόνον εφόσον οι καταθέσεις των επιταγών αναγγέλλονται με τέλεξ στον κεντρικό φορέα της χώρας των εκδοτριών τραπεζών, προκειμένου ο φορέας να είναι δυνατόν να εξασφαλίσει επαρκή κάλυψη.
- (26) Η μετατροπή διενεργείται μέσω του κεντρικού φορέα των εκδοτριών τραπεζών με την ισοτιμία της αγοράς. Οι λογαριασμοί των δικαιούχων χρεώνονται μέσω των συνήθων εθνικών οδών συμψηφισμού.
- (27) Οι προαναφερόμενες διατάξεις αφορούν μόνο τις σχέσεις των τραπεζών που εξαργυρώνουν τις επιταγές με τους εθνικούς κεντρικούς φορείς εισπραξης καθώς και τους κεντρικούς φορείς των διαφόρων χωρών μεταξύ τους. Δεν διέπουν τις εσωτερικές σχέσεις μεταξύ των κεντρικών φορέων εισπραξης και των εκδοτριών τραπεζών της χώρας τους, ούτε τις σχέσεις μεταξύ των εκδοτριών τραπεζών και των πελατών τους.

- (28) Κατά την είσπραξη ευρωπαϊκών που εκδόθηκαν στο εξωτερικό σε τοπικό νόμισμα, τα κεντρικά καταστήματα των οργανισμών εκδόσης παρακρατούν από τις αποδέκτριες τράπεζες —και αυτές από το λογαριασμό των πελατών τους— την προμήθεια του 1,25 % που προορίζεται για την τράπεζα που πληρώνει στο εξωτερικό, καθώς και, ενδεχομένως, συμπληρωματική προμήθεια που προορίζεται να καλύψει τα δικά τους έξοδα διαχείρισης και συμψηφισμού:

*Προμήθειες που εισπράττονται από τα κεντρικά καταστήματα κάλυψης*

- Βέλγιο:  
2,25 % (ευρωπαϊκές που εκδίδονται στη Δανία, Γερμανία),  
2,50 % (όταν εκδίδονται στην Ιρλανδία, Κάτω Χώρες, Ηνωμένο Βασίλειο),  
2,75 % (όταν εκδίδονται στη Γαλλία, Ιταλία, κλπ.),
- Δανία:  
15 Dkr. κατά ευρωπαϊκή, ανεξαρτήτως ποσού,
- Γερμανία:  
1,75 %, με ελάχιστο ποσό 2,50 DM κατά ευρωπαϊκή,
- Γαλλία:  
2,25 % (Crédit Mutuel),
- Ιρλανδία:  
1,25 % και επιπλέον 23 πένες ανά ευρωπαϊκή (7 πένες χαρτόσημο, 4 πένες για το κεντρικό κατάστημα κάλυψης και 12 πένες για την αποδέκτρια τράπεζα),

- Λουξεμβούργο:  
1,25 % και επιπλέον προμήθεια 35 FLux ανά ευρωεπιταγή αν η ευρωεπιταγή έχει εκδοθεί στο Βέλγιο, εισπράττεται μόνον αυτή η τελευταία προμήθεια,
- Κάτω Χώρες:  
1,25 %,
- Ηνωμένο Βασίλειο:  
1,25 % και επιπλέον 28 πένες ανά ευρωεπιταγή (Midland Bank).

Στις χώρες εκτός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας (μεταξύ των οποίων η Ελλάδα), η τράπεζα πληρωμής εισπράττει κατευθείαν προμήθεια που αντιστοιχεί σε 2,5 FS, αντί της προμήθειας του 1,25 %.

## II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

### A. Άρθρο 90 παράγραφος 2

- (29) Οι κοινοποιήσαντες επικαλέστηκαν την εφαρμογή του άρθρου 90 παράγραφος 2. Στην προκειμένη περίπτωση δεν εφαρμόζονται αυτές οι διατάξεις εξαιρέσης. Πράγματι, το σύστημα eurocheque δημιουργήθηκε με την πρωτοβουλία ιδιωτικών χρηματοδοτικών οργανισμών (σημείο 1). Ούτε οι οργανισμοί αυτοί ούτε η ένωση που προήλθε από την πρωτοβουλία τους δεν έχουν, σε καμία στιγμή, επιφορτιστεί με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, δυνάμει πράξεως δημοσίας ισχύος<sup>(1)</sup>. Η εκτίμηση αυτή δεν είναι δυνατόν να μεταβληθεί εκ του γεγονότος ότι οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων χωρών είναι σε γνώση, και μάλιστα εγκρίνουν ρητά τη λειτουργία του συστήματος eurocheque ή ότι ακόμη σε ορισμένες χώρες σημειώθηκε νόμιμη παρέμβαση υπέρ του συστήματος ή μέρους του συστήματος αυτού.
- (30) Ακόμη και αν δεχθούμε την υπόθεση σύμφωνα με την οποία το σύστημα eurocheque και τα μέλη του, οργανισμοί έκδοσης ή πληρωμής, ήταν επιφορτισμένα από διεθνή αρχή ή από σύνολο δημόσιων εθνικών αρχών, να θέτουν στη διάθεση των πελατών τους διεθνές μέσο πληρωμής, με το οποίο δημιουργείται έγγραφο νόμισμα, τα πιστωτικά αυτά ιδρύματα δεν θα ήταν δυνατόν να εξαιρεθούν καθόλου από την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού κατά την εκπλήρωση της ιδιαίτερης αποστολής, η οποία θα τους είχε τυχόν ανατεθεί.

(1) Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 14ης Ιουλίου 1981 στην υπόθεση 172/80, Züchner κατά Bayerische Vereinsbank, σημείο 7 του αιτιολογικού, Συλλογή [1981] 2021 και επ. σ. 2030).

### B. Άρθρο 85 παράγραφος 1

- α) *Επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων*
- (31) Οι οικονομικές οντότητες που ασκούν δραστηριότητες οικονομικής φύσεως, οι τράπεζες και τα λοιπά πιστωτικά ιδρύματα συνιστούν επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ. Η «Eurocheque» και τα διάφορα όργανά της (σημεία 10 έως 14), στα οποία συμμετέχει σημαντικός αριθμός των ιδρυμάτων αυτών και των ενώσεών τους στα πλαίσια ενιαίας οργάνωσης, συνιστούν ένωση επιχειρήσεων κατά την έννοια της ίδιας διάταξης.
- β) *Επίπτωση επί των ενδοκοινοτικών συναλλαγών*
- (32) Η θέση σε κυκλοφορία επιταγής σε αλλοδαπή χώρα δημιουργεί κίνηση κεφαλαίων προς όφελος της χώρας αυτής, από τη χώρα του πιστωτικού ιδρύματος που έχει εκδώσει την επιταγή. Κάθε συμφωνία ή απόφαση που αποσκοπεί στον καθορισμό της τιμής και των όρων καλύψεως τέτοιων μεταφορών που αφορούν σημαντικές διεθνείς και ενδοκοινοτικές συναλλαγές (1,4 δισεκατομμύρια ECU το 1982, σημείο 8) λόγω της ίδιας της φύσεώς της είναι δυνατόν να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, δεδομένου ότι η έννοια «εμπόριο» έχει ευρεία έννοια που καλύπτει εξίσου και τις νομισματικές συναλλαγές (απόφαση Züchner, σημείο 18 του αιτιολογικού).
- γ) *Περιορισμός του ανταγωνισμού*
- (33) Οι συμφωνίες που έχουν συναφθεί και οι αποφάσεις που έχουν ληφθεί στο πλαίσιο του συστήματος eurocheque, οι οποίες έχουν σαν αντικείμενο τον καθορισμό της τιμής μιας παρεχόμενης υπηρεσίας, συνιστούν σύμπραξη στην οποία σαφώς εφαρμόζεται η απαγορευτική διάταξη του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Έχουν σαν αποτέλεσμα την παρεμπόδιση του ανταγωνισμού μεταξύ των τραπεζών κάθε χώρας, και ιδίως κάθε κράτους μέλους, για την είσπραξη ενιαίων ευρωεπιταγών που εκδίδονται από τράπεζες άλλων χωρών.
- Πράγματι, το ec Working Group αποφασίζει, με τρόπο άμεσο και ενιαίο, για το ποσό των προμηθειών που πρέπει να εισπράττονται ή να εφαρμόζονται από τις τράπεζες για την πληρωμή των εγγυημένων επιταγών που έχουν εκδοθεί από αλλοδαπές τράπεζες, στο πλαίσιο του συστήματος eurocheque (σημείο 10). Επίσης, το ec Working Group αποφάσισε τη θέσπιση νέων συμφωνιών που τέθηκαν σε ισχύ από την 1η Μαΐου 1981

(σημείο 16) και αφορούν ιδίως τις ενιαίες και ορισμένες προμήθειες που πρέπει να καταβάλλονται στα ταμεία που εξαργυρώνουν τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται σε τοπικό νόμισμα και έχουν εκδοθεί από τράπεζα αλλοδαπής χώρας [σημείο 17 στοιχείο γ) και σημείο 25].

- (34) Ο ανταγωνισμός παρεμποδίζεται και μεταξύ των εκδοτριών τραπεζών συγκεκριμένου κράτους μέλους όσον αφορά το μέγιστο εγγυημένο ποσό. Καμία τράπεζα δεν μπορεί, πράγματι, να προσφέρει στην πελατεία της εγγυημένο ποσό μεγαλύτερο από αυτό που έχει θεσπιστεί από την εθνική ένωση του συστήματος eucocheque κατόπιν κοινής συμφωνίας με την Assemblée Eucocheque (σημείο 20), και επιβάλλεται σε όλες τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται στη χώρα αυτή (σημείο 24).
- (35) Λαμβάνοντας υπόψη την ολοένα αυξανόμενη διεύθυνση των εθνικών αγορών στο πλαίσιο της κοινής αγοράς καθώς και τον όγκο και τη συνολική αξία των ενιαίων ευρωπαϊκών που συμπληρώνονται σε κάθε κράτος μέλος από τους επισκέπτες άλλων κρατών μελών (σημεία 8 και 9), μια σύμπραξη του είδους αυτού επί των τιμών ενδέχεται να επηρεάζει αισθητά τον ανταγωνισμό επί της αγοράς των νομισματικών συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών.

### Γ. Άρθρο 85 παράγραφος 3

- (36) Οι όροι που απαιτούνται για απαλλαγή βάσει των διατάξεων του άρθρου 85 παράγραφος 3 πληρούνται στην προκειμένη περίπτωση για τους λόγους που εκτίθενται κατωτέρω.

#### 1. Βελτίωση του συστήματος πληρωμών

- (37) Τόσο το σύστημα eucocheque όσο και οι συμφωνίες και αποφάσεις που τέθηκαν σε ισχύ από την 1η Μαΐου 1981 συμβάλλουν στη βελτίωση των τρόπων πληρωμής στο εσωτερικό της κοινής αγοράς.
- α) Οι εγγυημένες επιταγές στο πλαίσιο του συστήματος eucocheque είναι δυνατόν να συμπληρώνονται εκτός της χώρας του πιστωτικού ιδρύματος που τις έχει εκδώσει και η αξία τους να πληρώνεται από τράπεζες που είναι εγκατεστημένες σε διάφορες αλλοδαπές χώρες, ιδίως στα κράτη μέλη της Κοινότητας.
- β) Υπό την ενιαία τους μορφή, που εγκρίθηκε με την πλειοψηφία των οργανισμών έκδοσης, οι ευρωπαϊκές είναι δυνατόν να συμπληρώνονται στο τοπικό νόμισμα διαφόρων χωρών, ιδίως των κρατών μελών της Κοινότητας. Δυνάμει των συμφωνιών και αποφάσεων που ισχύουν από την 1η Μαΐου 1981 και εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων (σημείο 22), οι ενιαίες αυτές ευρωπαϊκές πληρώνονται στο

αίμας αυτές ευρωπαϊκές πληρώνονται στο εξής στο ακέραιο χωρίς είσπραξη καμίας προμήθειας από τα ταμεία που τις εξαργυρώνουν [σημείο 17 στοιχείο γ)], πράγμα που διευκολύνει την αποδοχή τους από τον εμπορικό τομέα. Στις περιπτώσεις που οι συμφωνίες εφαρμόζονται εν μέρει μόνον από ορισμένες τράπεζες, οι κάτοχοι ευρωπαϊκών τηρούνται ή θα τηρηθούν, οπωσδήποτε, ενήμεροι για το κόστος εξαργύρωσης μιας αλλοδαπής ενιαίας ευρωπαϊκής.

- γ) Η δημιουργία ενιαίου φόρου συμψηφισμού απλουστεύει την είσπραξη από τις τράπεζες που εξαργυρώνουν ενιαίες ευρωπαϊκές αλλοδαπής χώρας τις οποίες δέχονται για πληρωμή. Το πλεονέκτημα αυτό είναι, ιδίως, σημαντικό για τα πιστωτικά ιδρύματα τουριστικών χωρών.

#### 2. Συμμετοχή των χρηστών

- (38) Οι χρήστες του συστήματος eucocheque εξασφαλίζουν δίκαιο όφελος.
- α) Οι κομιστές των επιταγών του συστήματος eucocheque διαθέτουν, στην πράξη, όλα τα ευρωπαϊκά νομίσματα. Μπορούν να προβαίνουν σε αναλήψεις χρημάτων, ανάλογα με τις ανάγκες τους, από τα πιστωτικά ιδρύματα της αλλοδαπής χώρας που επισκέπτονται. Κατά την τραπεζική αυτή εργασία, απολαμβάνουν της εγγύησης που τους προσφέρει η δική τους τράπεζα.
- β) Επίσης, απολαμβάνουν κάποιας προθεσμίας που μεσολαβεί πριν από την είσπραξη της επιταγής που συμπληρώνεται στην αλλοδαπή, κατά τη διάρκεια της οποίας δεν καταβάλλουν χρεωστικούς τόκους.
- γ) Οι κομιστές ενιαίων ευρωπαϊκών μπορούν, εξάλλου, να χρησιμοποιούν τις επιταγές αυτές για να καλύπτουν αμέσως τις δαπάνες τους στον εμπορικό τομέα αλλοδαπών χωρών. Η ευρωπαϊκή αυτή ισχύει για το ποσό που συμπληρώνεται στο τοπικό νόμισμα χωρίς καμία μείωση, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων (σημείο 22). Ο κομιστής που συμπληρώνει την επιταγή απολαύει, καταρχήν, περισσότερο πλεονεκτικής ισοτιμίας λόγω του γεγονότος ότι η μετατροπή προς το νόμισμα της δικής του χώρας διενεργείται με τη συναλλαγματική ισοτιμία της αγοράς από τον κεντρικό φορέα κάλυψης της επιταγής της χώρας του (σημείο 26). Στις περιπτώσεις που οι συμφωνίες εφαρμόζονται εν μέρει μόνον από ορισμένες τράπεζες, οι κομιστές ευρωπαϊκών τηρούνται ή θα τηρηθούν, οπωσδήποτε, ενήμεροι για το κόστος εξαργύρωσης μιας αλλοδαπής ενιαίας ευρωπαϊκής.

δ) Οι αποδέκτες των ενιαίων ευρωεπιταγών που ανήκουν στον εμπορικό τομέα απολαμβάνουν και αυτοί της εγγύησης της εκδότριας τράπεζας. Επιπλέον, είναι εξασφαλισμένοι ότι η αξία των ενιαίων ευρωεπιταγών θα τους καταβληθεί στο ακέραιο από τις τράπεζες της χώρας τους, χωρίς την είσπραξη προμήθειας για την αποδοχή τους (σημείο 21), εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων [σημείο 22 και στοιχείο γ) ανωτέρω]. Η εμπορική τους δραστηριότητα τονώνεται με τη δυνατότητα άμεσης πληρωμής μέσω των ευρωεπιταγών.

### 3. Ο αναγκαίος χαρακτήρας των περιορισμών

(39) Οι περιορισμοί που επιβάλλονται στα πιστωτικά ιδρύματα που είναι οργανισμοί έκδοσης ή πληρωμής, στο πλαίσιο του συστήματος *eurocheque*, είναι απαραίτητοι για την καλή λειτουργία του συστήματος αυτού.

α) Η είσπραξη σε αλλοδαπή χώρα επιταγής που συμπληρώνεται σε συγκεκριμένο τραπεζικό κατάστημα αποτελεί υπηρεσία που το κατάστημα αυτό δεν είναι δυνατό να προσφέρει αν δεν διαθέτει υποκαταστήματα ή ανταποκριτές σ' αυτή την αλλοδαπή χώρα. Οι τράπεζες που είναι πληρωτές, με την αποδοχή των επιταγών που έχουν εκδοθεί από τράπεζες του εξωτερικού, προσφέρουν υπηρεσία σε χρήστες που δεν είναι ούτε πελάτες τους ούτε πελάτες άλλων τραπεζών της ίδιας χώρας, υπηρεσία η οποία δεν εξισορροπείται ούτε και αντισταθμίζεται από την παροχή ισοδυνάμων αμοιβαίων υπηρεσιών (βλέπε στατιστικά στοιχεία στα σημεία 8 και 9). Όταν η υπηρεσία αυτή παρέχεται συλλογικά από το σύνολο των τραπεζών μιας χώρας προς την τραπεζική πελατεία άλλων χωρών, είναι απαραίτητο να προσδιορίζονται οι λεπτομέρειες αποδοχής και συμψηφισμού των σχετικών ευρωεπιταγών με κοινή συμφωνία μεταξύ των οργανισμών έκδοσης και πληρωμής των διαφόρων ενδιαφερομένων χωρών.

β) Στο πλαίσιο μιας τέτοιας συμφωνίας, ο από κοινού και ενιαίος καθορισμός αμοιβής για την υπηρεσία αυτή και του ταμειακού βάρους που συνεπάγεται για τις τράπεζες-πληρωτές είναι συμφυής και συνδέεται με τη συνεργασία μεταξύ τραπεζών και των κεντρικών φορέων της χώρας τους καθώς και μεταξύ των κεντρικών φορέων, που καθιστά δυνατή την αποδοχή επιταγών που συμπληρώθηκαν στο εξωτερικό, όπως και το διεθνή συμψηφισμό τους. Διαφορετικές προμήθειες ανάλογα με την τράπεζα θα συνεπάγονταν διμερείς διαπραγματεύσεις μεταξύ των 15 000 τραπεζών του συστήματος, ώστε κάθε τράπεζα-πληρωτής να συμφωνεί με κάθε εκδότρια τράπεζα

την αμοιβή που επιθυμεί. Έτσι, θα ήταν αδύνατο οποιοδήποτε κεντρικό σύστημα συμψηφισμού και θα αυξάνονταν, σε σημαντικό βαθμό, τα έξοδα διεκπεραίωσης των ευρωεπιταγών.

γ) Ο περιορισμός που επιβάλλεται στους οργανισμούς πληρωμής, για τη μη υπέρβαση των μέγιστων ποσοστών προμήθειας που προβλέπονται (σημείο 6), είναι αναγκαίος για την αποφυγή της είσπραξης συμπληρωματικών εξόδων ή προμηθειών όπως είναι ο ΦΠΑ, ο τοπικός φόρος, ο φόρος χαρτοσήμου, το τέλος είσπραξης ή άλλου είδους επιβαρύνσεις.

δ) Ο ενιαίος καθορισμός του μέγιστου εγγυημένου ποσού σε συγκεκριμένη χώρα (σημεία 20 και 24) είναι απαραίτητος προκειμένου να μην περιπλέκεται, κατά τρόπο απρόσφορο, η λειτουργία του συστήματος και να καθίσταται στην πράξη δυνατή η απλουστευμένη και συγκεντρωτική κάλυψη. Το σύστημα θα καθίστατο ανεφάρμοστο αν ο κάθε αποδέκτης ευρωεπιταγής —τόσο στον τραπεζικό αλλά και ιδίως στον μη τραπεζικό τομέα— έπρεπε να εξασφαλίζει κάθε φορά ότι δεν σημειώνεται υπέρβαση του μέγιστου συγκεκριμένου ποσού που απολαύει της εγγύησης του εκδοτικού πιστωτικού καταστήματος της επιταγής.

(40) Η παρούσα απόφαση δεν καλύπτει τις ενδεχόμενες διατραπεζικές εθνικές συμφωνίες ή αποφάσεις εθνικών τραπεζικών ενώσεων που θα αποσκοπούσαν στον καθορισμό του επιπέδου των προμηθειών που θα έπρεπε να εφαρμόζουν προς τους πελάτες τους οι επί μέρους εκδότριες τράπεζες στη συγκεκριμένη χώρα. Εθνικές αποφάσεις ή συμφωνίες του είδους αυτού, που θα απέκλειαν τον ανταγωνισμό που παραμένει στο επίπεδο των εκδοτικών πιστωτικών ιδρυμάτων των ενιαίων ευρωεπιταγών (βλέπε και σημείο 43 παρακάτω), δεν θα ήταν δυνατόν, σε καμία περίπτωση, να θεωρηθούν σαν απαραίτητες κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης.

### 4. Δυνατότητες ανταγωνισμού

(41) Οι εν λόγω αποφάσεις και συμφωνίες δεν παρέχουν στα πιστωτικά ιδρύματα έκδοσης ενιαίων ευρωεπιταγών τη δυνατότητα εξάλειψης του ανταγωνισμού για ουσιαστικό μέρος των διεθνών μέσων πληρωμής. Πράγματι, κάθε πρόσωπο που επισκέπτεται αλλοδαπή χώρα έχει, γενικά, την επιλογή μεταξύ διαφόρων μέσων πληρωμής, όπως:

— χρήματα, σε μετρητά της επισκεπτόμενης χώρας, της χώρας προέλευσης ή άλλων χωρών,

- ταξιδιωτικές επιταγές στο ένα ή στο άλλο από τα νομίσματα αυτά,
- ταχυδρομικές εντολές πληρωμής,
- πιστωτικές κάρτες,
- κάρτες για τους αυτόματους διανομείς χαρτονομισμάτων, που είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται σε περισσότερες από μία χώρες, ή
- επιταγές του συστήματος euromoney.

(42) Οι εν λόγω συμφωνίες και αποφάσεις δεν διέπουν τις σχέσεις μεταξύ των εκδοτικών τραπεζών και των πελατών τους. Επομένως, διατηρείται η δυνατότητα ανταγωνισμού στο επίπεδο των σχέσεων μεταξύ κάθε εκδοτικού πιστωτικού ιδρύματος και της πελατείας του. Ο βαθμός κατά τον οποίο οι προμήθειες επιβαρύνουν την πελατεία επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια του εκδοτικού πιστωτικού ιδρύματος (σημείο 27). Το ποσό της προμήθειας που καταλογίζεται στον πελάτη μπορεί επομένως, τουλάχιστον θεωρητικά, να είναι κατώτερο από το ποσό των προμηθειών που απαιτούνται για την αμοιβή των υπηρεσιών του αλλοδαπού ταμείου πληρωμής και του κεντρικού φορέα κάλυψης της εκδότριας τράπεζας.

(43) Η προαναφερόμενη εκτίμηση, πάντως, ισχύει μόνο στο βαθμό που οι εν λόγω συμφωνίες και αποφάσεις δεν συμπληρώνονται, επί εθνικού επιπέδου, από συμφωνίες ή αποφάσεις ενώσεων που διέπουν τις σχέσεις μεταξύ των τραπεζών και των πελατών τους στον τομέα των προμηθειών (σημείο 40). Ο χρήστης πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απευθύνεται σε πιστωτικό κατάστημα της επιλογής του προκειμένου να ανοίξει εκεί λογαριασμό και να του χορηγηθούν τα έντυπα των επιταγών. Η ελευθερία αυτή επιλογής του χρήστη δεν θα ήταν πραγματική αν όλα τα πιστωτικά ιδρύματα της ίδιας χώρας προσέφεραν την ίδια υπηρεσία με την ίδια τιμή.

#### Δ. Κανονισμός αριθ. 17

(44) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η παρούσα απόφαση ισχύει από τις 7 Ιουλίου 1982, ημερομηνία της κοινοποίησης.

(45) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, η απαλλαγή που προκύπτει από την παρούσα απόφαση χορηγείται για την αρχική διάρκεια της συμφωνίας «Package Deal» (σημείο 16), δηλαδή μέχρι τις 30 Απριλίου 1986.

(46) Για τη διασφάλιση της διαφάνειας της αγοράς και της ελευθερίας επιλογής των χρηστών, είναι αναγκαίο αυτοί να τηρούνται ενήμεροι σχετικά με τους όρους και το κόστος χρήσης των ενιαίων ευρωπαϊκών στο εξωτερικό.

Πράγματι, η εξαργύρωση ενιαίας ευρωπαϊκής στο τοπικό νόμισμα αλλοδαπής χώρας μπορεί να συνεπάγεται την άμεση παρακράτηση προμήθειας από ορισμένους οργανισμούς πληρωμής που εφαρμόζουν εν μέρει μόνο τη συμφωνία (σημείο 22). Συνεπάγεται επίσης, κατά γενικό κανόνα, εκτός από την καταβολή προμήθειας 1,25 % στον οργανισμό πληρωμής, την παρακράτηση, από τον εθνικό κεντρικό φορέα είσπραξης ή και από τον ίδιο τον οργανισμό έκδοσης, και άλλων προμηθειών (σημείο 28), όπως:

- ελάχιστη προμήθεια για κάθε ενιαία ευρωπαϊκή που συμπληρώνεται,
- προμήθεια συναλλακτικής ισοτιμίας, που εισπράττεται από τον κεντρικό φορέα κάλυψης με την ευκαιρία της μετατροπής στο νόμισμα της χώρας του κομιστή,
- προμήθειες διεκπεραίωσης, συμψηφισμού κλπ.

(47) Η πελατεία πρέπει να τηρείται ενήμερη σχετικά με τα διάφορα αυτά στοιχεία κόστους, με αφισσοκόλληση στα ταμεία, με έντυπα και με κάθε άλλο πρόσφορο μέσον. Επίσης, στο απόσπασμα που παραδίδεται στον πελάτη κατά τη χρέωση της πράξης θα πρέπει, καταρχήν, να αναφέρονται

- η τιμή συναλλάγματος που εφαρμόζεται για τη μετατροπή του ποσού της επιταγής σε ξένο νόμισμα,
- η προμήθεια 1,25 % που εισπράττεται από την τράπεζα-πληρωτή,
- οι πρόσθετες προμήθειες που ενδεχομένως εισπράττονται από τον κεντρικό φορέα είσπραξης ή/και την εκδότρια τράπεζα.

(48) Για το λόγο αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17, οι εθνικές ενώσεις του συστήματος euromoney μέσα στην Κοινότητα θα πρέπει να απαιτούν από τα μέλη τους, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει, να πληροφορούν με τρόπο ακριβέστερο την πελατεία τους

- υπό την ιδιότητά τους ως οργανισμών πληρωμής, σχετικά με όλα τα ενδεχόμενα έξοδα που συνεπάγεται η εξαργύρωση ενιαίων ευρωπαϊκών αλλοδαπής τράπεζας σε εγχώριο νόμισμα,
- υπό την ιδιότητά τους ως οργανισμών έκδοσης, σχετικά με το αναλυτικό κόστος που συνεπάγεται η χρήση ενιαίων ευρωπαϊκών στο εξωτερικό.

Οι ενδιαφερόμενες εθνικές ενώσεις θα πρέπει να διαβιβάζουν στην Επιτροπή το κείμενο των εγκυ-

κλίων που αποστέλλουν στα μέλη τους κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

- (49) Προκειμένου να καταστεί δυνατόν για την Επιτροπή να ελέγχει κατά πόσον εξακολουθούν να πληρούνται οι όροι της απαλλαγής καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της απαλλαγής αυτής, η Eurocheque International θα πρέπει να ανακοινώσει αμέσως στην Επιτροπή κάθε συμπλήρωση ή τροποποίηση που επέρχεται στις κοινοποιηθείσες συμφωνίες και αποφάσεις, καθώς και κάθε νέα συμφωνία ή απόφαση των οργάνων του συστήματος eurocheque που αφορά τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, οι διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 κηρύσσονται ανεφάρμοστες, για την περίοδο από 7 Ιουλίου 1982 έως 30 Απριλίου 1986, στη συμφωνία «Package Deal» σχετικά με τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα, η οποία έχει συναφθεί στις 30 Οκτωβρίου 1980 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαΐου 1981, με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων του άρθρου 2.

#### Άρθρο 2

1. Οι εθνικές ενώσεις της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στις οποίες απευθύνεται η παρούσα απόφαση έχουν την υποχρέωση να απαιτούν από τα μέλη τους, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει, να ενημερώνουν με τρόπο ακριβέστερο την πελατεία τους

- υπό την ιδιότητά τους ως οργανισμών πληρωμής, σχετικά με όλα τα ενδεχόμενα έξοδα που συνεπάγεται η εξαργύρωση ενιαίων ευρωπαϊκών αλλοδαπής τράπεζας σε εγχώριο νόμισμα,
- υπό την ιδιότητά τους ως οργανισμών έκδοσης, σχετικά με την ανάλυση του κόστους που συνεπάγεται η χρήση ενιαίων ευρωπαϊκών στο εξωτερικό.

Οι εν λόγω εθνικές ενώσεις θα φροντίσουν να περιέλθει στην Επιτροπή, σε δύο μήνες από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, το κείμενο της εγκυκλίου που αποστέλλεται στα μέλη τους για το σκοπό αυτό.

2. Η Eurocheque International έχει την υποχρέωση να ενημερώνει αμελλητί την Επιτροπή για κάθε συμπλήρωση ή τροποποίηση που επέρχεται στις κοινοποιηθείσες συμφωνίες και αποφάσεις καθώς και για κάθε νέα συμφωνία ή απόφαση που θεσπίζεται από τα όργανα του συστήματος eurocheque και αφορούν τις ενιαίες ευρωπαϊκές που συμπληρώνονται στην αλλοδαπή σε τοπικό νόμισμα.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες ενώσεις:

1. Eurocheque International, Avenue des Arts 40, bte 3, B-1040 Bruxelles
2. Association française des banques, 18, rue La Fayette, F-75009 Paris
3. Associazione bancaria italiana, Piazza del Gesù 49, I-00186 Roma
4. Bank Cheque Card Committee, 10, Lombard Street, GB-London EC3V 9AP
5. Bundesverband deutscher Banken e.V., Mohrenstrasse 35/41, D-5000 Köln 1
6. Communauté belge Eurocheque, Avenue des Arts 40, bte 2, B-1040 Bruxelles
7. Communauté luxembourgeoise Eurocheque, Boîte postale 241, L-Luxembourg
8. Den Danske Bankforening, Amaliegade 7, DK-1256 København K
9. Irish Banks' Standing Committee, Nassau House, Nassau Street, IRL-Dublin 2
10. Stichting Bevordering Chequeverkeer, Postbus 9120, NL-1006 CB Amsterdam
11. Bundesverband der deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanker, Heussallee 5, D-5300 Bonn 1
12. Deutscher Sparkassen- und Giroverband e.V., Simrockstrasse 6, D-5300 Bonn.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται, προς ενημέρωσή τους, και στις λοιπές εθνικές ενώσεις των εκδοτριών τραπεζών του συστήματος Eurocheque, εξ ονόματος των οποίων κοινοποιήθηκε η συμφωνία:

13. Agrupacio Andorrana Eurocheque, Boite Postale, 20 Correus Francesos, AND-Andorra La Vella
14. Agrupación Española Eurocheque, Los Madrazo 28, E-28014 Madrid

15. Banco de Portugal,  
Rua do Comércio 148,  
P-1101 Lisboa
16. Den Norske Bankforening,  
Boks 1489, Vika,  
N-Oslo 1
17. Schweizerische Bankiersvereinigung,  
Postfach 4182,  
CH-4002 Basel
18. Suomen Pankkiyhdistys,  
Fabianinkatu 8,  
SF-00130 Helsinki 13
19. Svenska Bankföreningen,  
Box 7603,  
S-102 94 Stockholm
20. Udruženje Banaka Jugoslavije,  
Masarikova 5/IX,  
YU-11000 Beograd
21. Verband Österreichischer Banken und Bankiers,  
Börsegasse 11,  
A-1013 Wien.

Βρυξέλλες, 10 Δεκεμβρίου 1984.

Για την Επιτροπή  
Frans ANDRIESEN  
Μέλος της Επιτροπής